

W. H. AUDEN'S REVISING PROCESS(IV):
NEW YEAR LETTER/THE DOUBLE MAN(1941)
AND *COLLECTED POETRY*(1945)

Y. S. YAMADA*

INTRODUCTORY NOTES

This article gives the variant readings in the versions of the poems originally included in *New Year Letter* (Faber and Faber, 1941) and its American edition *The Double Man* (Random House, 1941), and also of all the poems first collected in the *Collected Poetry* (Random House, 1945).

The variants contained in the six kinds of texts of the long poem 'New Year Letter' constituting the main part of *New Year Letter/The Double Man*, though they offer 'knotty' but interesting problems concerning the pedigree or *stemma codicum* of the text, are omitted here. Those problems will, I hope, be discussed in full on some other occasion. So the poems examined here are: the 'Prologue', the pieces of verse composed, or in a few instances previously published in periodicals and used, as 'Notes to Letter', and later collected under separate titles in the 1945 and subsequent collections or preserved as 'Shorts' in the 1966 and 1976 collections (pp. 188-92 and pp. 231-34 respectively), the 'Quest' sonnets, and the 'Epilogue'.

As for the *Collected Poetry* poems, their order in the present list is that of their appearance in that volume.

The first line given at the head of each list is from the *New Year Letter* or *Collected Poetry* text. In the square brackets, periodicals or pamphlets which could not be seen are starred; the title of a version of a poem is not given if it is identical with that of the preceding version; the abbreviations used are as follows:

NYL=*New Year Letter* (Faber and Faber, 1941)

DM=*The Double Man* (Random House, 1941)

CP 45=*Collected Poetry* (Random House, 1945)

CSP 50=*Collected Shorter Poems: 1930-1944* (Faber and Faber, 1950)

SP 58=*W. H. Auden: A Selection* (Penguin Books, 1958)

CSP 66=*Collected Shorter Poems: 1927-1957* (Faber and Faber, 1966)

SP 68=*Selected Poems* (Faber and Faber, 1968)

CP 76=*Collected Poems* (Faber and Faber/Random House, 1976)

*Faculty of Education, Iwate University

In the list of variants, every verbal change is asterisked. Where the change is a relatively minor one, like that in punctuation or in spelling, a whole line is quoted from the *NYL* or *CP* text and the variant reading is shown in round brackets after or under the line.

I wish to thank Professor Edward Mendelson of Yale University, Literary Executor of the Estate of the late W. H. Auden, for his generous permission to quote freely from the work of the poet and for his helpful advice and suggestions. In preparing this essay I have as usual been greatly indebted to *W. H. Auden: A Bibliography* (University Press of Virginia, 1972) edited by B. C. Bloomfield and Edward Mendelson.

June 30, 1977 Y. S. Y.

NEW YEAR LETTER

PROLOGUE

O season of repetition and return,

[*The Allied Relief Ball Souvenir Program*, 10 May 1940, 'Spring in Wartime*'; *Horizon*, July 1940; *NYL*, 'Prologue'; *DM*; *CP* 45, 'Spring 1940']
(40, *N*, and *D* designate the *Horizon*, *New Year Letter*, and *The Double Man* versions respectively in the following list.)

- 2 Of light and the primitive visions of light 40-45. (light, 40:)
- 3 Opened in little ponds disturbing 40-45. (ponds, *D*, 45.)
- 4 The blind water that conducts excitement. 40-45. (excitement, 40; 45.)
- 7-8 *the cell/manœuvres 40: the cell man-/œuvres *N*:
the cell ma-/noevres *D*: the cell ma-/noevres 45.
- 13-14 *With all its appealing private detail. But
Our ways are revealing; crossing the legs 40; *D*, 45.
With all its appealing private detail; but
Our gestures betray us as, crossing the legs *N*:
- 18 And never will be: part of us all hates life, 40-45. (be; 40:)
- 21 *The park, and the plump little girls, but none 40; *D*, 45.
The parks, and the plump little girls, but none *N*:
- 23 The great communities of summer: 40-45. (Summer; 40:)
- 24 *Only in hospitals, where the dying 40:
Only on battlefields, where the dying *N*-45.
- 25 With low voices and not very much to say 40-45. (say, 40:)
- 28 Can night return to our cooling fibres. 40-45. (Night 40:)
- 29 O not even war can frighten us enough; 40-45.
(War 40:) (enough, 40; *D*, 45.)
- 32 Of something known, even that's a failure 40-45. (known; 40:)

- 34 *Scared of the unknown unconditional dark, 40, N:
 Scared by the unknown unconditional dark, D, 45.
- 35 Down the avenues of our longing: 40-45. (longing. 40:)
- 36 For, however they dream they are scattered, 40-45. (For D, 45.)
- 38-39 *Into the philosophic city where dwells/The knowledge 40; D, 45.
 Into their philosophic cities to hold/The knowledge N:
- 40 And neither a Spring nor a War can ever 40-45. (war D, 45.)
- 41 So condition his ears as to keep the Song 40-45. (song 40; D, 45.)
- 42 *That is not a sorrow from the Double Man. 40; D, 45.
 That is not a sorrow from the invisible twin: N:

NOTES TO LETTER

Clocks cannot tell our time of day

[N, p. 79; D, p. 75; *Furioso*, Summer 1941*; CP 45, 'We're Late'; CSP 66, 'No Time'; CP 76]

- 2 For what event to pray N-76. (to pray, 66, 76.)
- 8 The answer in the statue's eye: N-76. (eye. 66, 76.)
- 10 *May wear the roman laurel now; N:
 May wear the Roman laurel now; D-76. (now: 66, 76.)
- 13 *Death is not understood by death; nor you, nor I. N; 66, 76. (death: 66, 76.)
 Death is not understood by Death; nor You, nor I. D, 45:

Motionless, deep in his mind, lies the past the poet's forgotten,

[N, p. 86; D, p. 83; CSP 66, the first of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (in his mind lies D: in his mind, lies 66, 76.)

How he survived them they could never understand:

[N, pp. 94-95; D, p. 90; CP 45, 'The Diaspora'; CSP 66, 'Diaspora'; CP 76]

- 3 *They could not live without their dogmas and their land? N:
 They could not live without their dogmas or their land? D-76.
- 7 And he fulfilled the role for which he was designed: N-76. (rôle D, 45:)
- 9 And was a godsend to the lowest of mankind. N-76. (mankind, 66, 76.)
- 9/10 (no stanza break) N: (stanza break) D: (indeterminable) 45, 66:
 (stanza break) 76.
- 10 Till there was no place left where they could still pursue him, N-76.
 (him D-76.)
- 11 *Except the exile that he called his race: N:
 Except that exile which he called his Race. D-76. (race. 66, 76.)
- 12 But envying him even that, they plunged right through him N-76.
 (But, envying D-76.)

His aging nature is the same

[N, p. 97; D, p. 93; CP 45, 'True Enough'; CSP 66, the third of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (*aging *N-45*: ageing 66, 76.)
- 2 *As when childhood wore its name *N-76*. (his name 45:)
- 3 In an atmosphere of love *N-76*. (of love, 66, 76.)
- 5 Only now when he has come *N-76*. (now, when 66, 76.)
- 6 In walking distance of his tomb *N-76*. (tomb, *D-76*.)

Infants in their mother's arms

[N, pp. 102-3; D, pp. 98-99; CSP 66, the 4th of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (*Infants *N, D*: Babies 66, 76.) (mother's *N*: mothers' *D-76*.)
- 6 Objects disobedient still. *N-76*. (still, 66, 76.)
- 7 *But the boy comes soon enough *N, D*:/But the boy comes fast enough 66, 76.
- 9-10 *And the adult learns how small/Is the individual, *N, D*:
And the adult learns what small/Forces rally at his call. 66, 76.
- 11 *How much stronger is the state *N, D*:
Large and paramount the State 66, 76.
- 13 *With the kingdom of his mind: *N, D*:/With the Duchy of his mind: 66, 76.
- 16 *Hostile to his search for truth, *N, D*: (truth; *D*:)
Hostile to his quest for truth; 66, 76.
- 17 *Never will his sex belong *N, D*:/Never will his prick belong 66, 76.
- 19 *Its libido comprehend *N, D*:/Nor its values comprehend 66, 76.

Do we want to return to the womb? Not at all.

[N, p. 108; D, p. 104; CSP 66, the 5th of the 'Shorts'; CP 76]

- 2 No one really desires the impossible. *N-76*. (impossible: 66, 76.)
- 10 *Must be Ptolemaic with ourselves at the centre. *N-76*. (Ptolomaic 66, 76.)

Base words are uttered only by the base

[N, p. 109; D, p. 106; CSP 66, the 9th of the 'Shorts'; CP 76]

- 2 *And can, as such, be clearly understood: *N, D*:
And can for such at once be understood, 66, 76.
- 3-4 *But noble platitudes—ah, there's a case
When the most careful scrutiny is needed *N, D*:
But noble platitudes:—ah, there's a case
Where the most careful scrutiny is needed 66, 76.
- 5-6 *To tell the orator who's really good
From one who's base but merely has succeeded. *N, D*:
To tell a voice that's genuinely good
From one that's base but merely has succeeded. 66, 76.

Once for candy cook had stolen

[N, p. 111; D, p. 108; CSP 66, the 6th of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (*cook N, D: Cook 66, 76.)
- 2 X. was punished by Papa. N-76. (X was D-76.) (Papa; D-76.)
- 3 *When he asked where babies came from N, D:
When he asked where babies come from, 66, 76.
- 7 *Keep an eye on aged beggars N, D:/Keep an eye on ageing beggars 66, 76.

The Champion smiles—What Personality!

[N, p. 113; D, pp. 109-10; CSP 66, the 11th of the 'Shorts'; CP 76]

- 3 But let the Belt change hands and they change places— N-76. (places, 66, 76.)

These public men who seem so to enjoy their dominion,

[N, pp. 114-15; D, p. 111; CSP 66, the 10th of the 'Shorts'; CP 76]

- 2 *With their ruined faces and their voices treble with hate, N, D:
With their ruined faces and voices treble with hate, 66, 76.
- 3 *Are no less martyred because unaware of their fetters: N, D:
Are no less martyrs because unaware of their fetters: 66, 76.
- 4 What would *you* be like were you never allowed to create N-76. (like, 66, 76.)

The Hidden Law does not deny

[N, p. 117; D, p. 113; CP 45, 'Aera sub Lege'; CSP 66, 'The Hidden Law'; CP 76]

- 8-9 *And legal definitions mar/The Hidden Law. N, D; 66, 76.
And verbal definitions mar/The Hidden Law. 45:
- 11 To stop us if we want to die; N-76. (die: 66, 76.)

Hans-in-Kelder, Hans-in-Kelder;

[N, p. 118; D, p. 115; CSP 66, the 18th and last of the 'Shorts'; CP 76]

- 3 We need your strong arm to look after the farm N-76. (farm, 66, 76.)
- 6 Came out of the parsley-bed, N-76. (parsley-bed; 66, 76.)
- 7 *Came out at a run and levelled a gun N-76. (levelled D:)

Whether determined by God or their neural structure, still

[N, p. 119; D, p. 116; CP 45, v (as the epigraph; in italics); CSP 50, p. 8 (as the epigraph, in roman); CSP 66, the 2nd of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (*determined N, D; 66, 76. conditioned 45, 50:) (by God, 45:) (*neutral 50:)
- 2 *All men have one common creed, account for it as you will: N, D; 66, 76.
All men have this common creed, account for it as you will:— 45, 50:
- 3 *The Truth is one and incapable of self-contradiction; N, D; 66, 76.
The Truth is one and incapable of contradiction; 45, 50:

With what conviction the young man spoke

[N, p. 122; D, p. 120; CSP 66, the 7th of the 'Shorts'; CP 76]

2 When he thought his nonsense rather a joke: *N-76*. (joke: *66, 76*.)

4 *No-one believes the booming old bore. *N-76*. (No one *D-76*.)

Standing among the ruins the horrorstruck conqueror exclaimed:

[N, p. 123; D, p. 121; CSP 66, the 14th of the 'Shorts'; CP 76]

1 (ruins *N*, *D*: ruins, *66, 76*.) (horrorstruck *N*: horror-struck *D-76*.)

When statesmen gravely say, 'We must be realistic',

[N, p. 123; D, p. 121; CSP 66, the 12th of the 'Shorts'; CP 76]

1 *When statesmen gravely say—"We must be realistic—" *D*:

When Statesmen gravely say 'We must be realistic', *66, 76*.

2 The chances are they're weak and therefore pacifistic: *N-76*.

(and, therefore, pacifistic, *66, 76*.)

3 But when they speak of Principles—look out—perhaps *N-76*.

(Principles, look out: perhaps *66, 76*.)

'Don't you dream of a world, a society with no coercion?'

[N, p. 126; D, p. 124; CSP 66, the 17th of the 'Shorts'; CP 76]

1 (—"Don't you *D*: Don't you *66, 76*.) (a society, *66, 76*.) (coercion? *66, 76*.)

2 'Yes, where a foetus is able to refuse to be born.' *N-76*.

(—"Yes, *D*: Yes: *66, 76*.) (born." *D*: born. *66, 76*.)

With conscience cocked to listen for the thunder

[*Christian Century*, October 1940, 'Luther'*; N, p. 128, 'Luther'; D, p. 125; CP 45, 'Luther'; CSP 66; CP 76]

1 (for the thunder *N-45*: for the thunder, *66, 76*.)

9 *The fuse of Judgement spluttered in his head: *N-76*. (Judgment *D, 45*:)

10 'Lord, smoke these honeyed insects from their hives; *N-76*. (hives. *66, 76*.)

11 All Works, Great Men, Societies are bad; *N-66*.

(Societies, *D, 45*:) (bad. *66, 76*.)

12 The Just shall live by Faith'...he cried in dread. *N*:

The Just shall live by Faith..." he cried in dread. *D-76*.

13 And men and women of the world were glad *N-76*. (glad, *66, 76*.)

14 *Who never trembled in their useful lives. *N-45*:

Who'd never cared or trembled in their lives. *66, 76*.

Outside his library window he could see

[N, p. 128; D, p. 126; CP 45, 'Montaigne'; CSP 66; CP 76]

- 3 Cities where lispings was compulsory *N-76*. (compulsory, *66, 76*.)
- 5 *The hefty lay exhausted. O it took *N-45*:
The hefty sprawled, too tired to care: it took *66, 76*.
- 7 To start a revolution and to give *N-76*. (revolution, and *D, 45*:)
- 11 Love must be regrown from the sensual child; *N-76*.
(re-grown *66, 76*.) (child: *D, 45*: child, *66, 76*.)
- 14 *And laziness an act of pure contrition. *N-45*:
And laziness a movement of contrition. *66, 76*.

In gorgeous robes befitting the occasion

[*N*, pp. 134-35; *D*, pp. 132-33; *CP* 45, 'For the Last Time'; *CSP* 66, 'The Council'; *CP* 76]

- 1 (occasion *N-45*: occasion, *66, 76*.)
- 4 *The earth of marriage on a sure foundation: *N-45*:
Our earth of marriage on a sure foundation. *66, 76*.
- 5 The little town was full of spies; corrupt mankind *N-76*. (spies: *66, 76*.)
- 6 *Waited on tenterhooks of expectation. *N, D*:
Chatted or wagered on its expectation. *45*:
Waited on tenterhooks. //With ostentation *66, 76*.
- 7 *The doors swung back at last: success had been complete. *N-45*:
Doors were at last flung back; success had been complete: *66, 76*.
- 8-9 *The formulae essential to salvation/Were found for ever, *N-45*:
The formulae essential to salvation/Were phrased for ever *66, 76*.
- 9-10 and the true relation/Of Agape to Eros finally defined: *N-76*.
(defined. *66, 76*.)
- 11 The burghers hung out flags in celebration, *N-76*. (celebration; *66, 76*.)
- 13 *As they dispersed, four heralds galloped up with news: *N-45*:
Into their joy four heralds galloped up with news. *66, 76*.
- 13/14 (stanza break) *N-45*: (no stanza break) *66*: (stanza break) *76*.
- 14 *'The tribes are moving on the Western Marches. *N-45*:
'Fierce tribes are moving on the Western Marches. *66, 76*.
- 16 *The Southern harbours are infested with the Jews. *N-45*:
The Southern shipping-lanes are in the hands of Jews. *66, 76*.
- 17-18 The Northern provinces are much deluded
By one who claims there are not seven stars, but ten.' *N-76*.
(17 *Provinces *66, 76*.) (18 stars but *66, 76*.)
- 21 *—Postremum Sanctus Spiritus effudit? *N*:
—*Postremum Sanctus Spiritus effudit?* *D-76*. (*effudit?* *D*:)

To the man-in-the-street, who, I'm sorry to say,

[N, p. 137; D, p. 135; CSP 66, the 8th of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (the man-in-the-street who, 66, 76.)
 3 *The word 'Intellectual' suggests straight away N, D: (The word Intellectual D:)
 The word *intellectual* suggests right away 66, 76.

'Hard cases make bad law,' as the politician learns to his cost:

[N, p. 140; D, p. 138; CSP 66, the 16th of the 'Shorts'; CP 76]

- 2 Yet just is the artist's reproach; Who generalizes is lost.' N-76.
 (reproach— D:) (generalises 66, 76.)

What will cure the nation's ill?

[N, p. 141; D, p. 139; CSP 66, the 13th of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 (*What N, D: Who 66, 76.)
 3 *But how can you find this leader of yours? N, D:
 But how will you find this leader of yours? 66, 76.
 4 *By a process of Natural Selection, of course. N, D: (Selection D:)
 By process of Natural Selection, of course. 66, 76.

What was that? Why are the public buildings so high? O, (N, D:)

[N, p. 145; D, p. 144; CSP 66, the 15th of the 'Shorts'; CP 76]

- 1 *Why are the public buildings so high? How come you don't know? 66, 76.
 2 *That's because the spirits of the public are so low. N:
 That is because the spirits of the public are so low. D:
 Why, that's because the spirits of the public are so low. 66, 76.

Anthropos apteros for days

[*Vice Versa*, November-December 1940, 'The Maze*'; N, p. 154-56; D, pp. 154-56;
 CP 45, 'The Labyrinth'; CSP 66, 'The Maze'; CP 76]

- 1-8 (two stanzas, in roman) N, D: (in italics) 45: (in roman) 66, 76.
 2 *Walked whistling round and round the maze, N-76. (Maze, D: Maze, 45:)
 7 He halted where four alleys crossed N-76. (crossed, D: crossed, 45:)
 8 *And recognized N: And recognised D-76.
 11 It has an answer; so I can N-76. (answer, D-76.)
 13 'If N: If D, 45: 'If 66, 76.
 14 A Plan implies an Architect; N-76. (Architect: D-76.)
 17 *'Are data from the world of sense, N-76.
 (Are D, 45:) (Sense D: Sense, 45:)
 18 In that case, valid evidence; N-76. (evidence? D-76.)
 19 What in the universe I know N-76. (What, 66, 76.) (know, 66, 76.)
 21 'All N: All D, 45: 'All 66, 76.

- 25 *Aesthetics, though, believes all art *N-76*. (Aesthetics, *D*, 45:) (Art *D-76*.)
- 26 *Intends to gratify the heart; *N-76*. (the Heart: *D*, 45: the heart: 66, 76.)
- 28 Must I then go which way I please? *N-76*. (Must I, then, *D-76*.)
- 29 'Such *N*: Such *D*, 45: 'Such 66, 76.
- 31 Which we have no right to assert *N-76*. (assert, *D*, 45:)
- 32 *According to the introvert... *N*: /According to the Introvert. *D*, 45:
/According to the introvert. 66, 76.
- 33-34 'His absolute presupposition/Is; Man creates his own condition: *N*:
His absolute pre-supposition/Is—Man creates his own condition: *D*, 45:
'His absolute presupposition/Is: Man creates his own condition. 66, 76.
- 35 This maze was not divinely built, *N-76*. (built 66, 76.)
- 37 'The centre *N*: The centre *D*, 45: 'The centre 66, 76.
- 38 *Is known to my unconscious mind; *N*; 66, 76.
Is known to my Unconscious Mind; *D*, 45:
- 39 I have no reason to despair, *N-76*. (despair *D-76*.)
- 41 'My problem is how not to will; *N*; 66, 76.
My problem is how *not* to will; *D*, 45:
- 42 They move most quickly who stand still: *N-76*. (still; *D*, 45:)
- 45 'If *N*: If *D*, 45: 'If 66, 76.
- 47 *Content myself with the conclusion; *N-45*:
Content myself with this conclusion: 66, 76.
- 49-50 *'All statement about what I feel
Like I-am-lost are quite unreal: *N*: [*statement* is a misprint.]
All statements about what I feel,
Like I-am-lost, are quite unreal: *D-76*. (49 'All 66, 76.)
- 53-56 (the last stanza, in roman) *N*, *D*: (in italics) 45: (in roman) 66, 76.
- 55 *Looked up and wished he were the bird *N-45*:
Looked up and wished he were a bird 66, 76.
- 56 *To whom his doubts must seem absurd. *N*:
To whom such doubts must seem absurd. *D-76*.

Round the three actors in any blessed event

[*Harper's Bazaar*, December 1939, 'Nativity'*; *N*, pp. 159-60; *D*, pp. 159-60; CP 45, 'Blessed Event'; CSP 66; CP 76]

- 1 (*blessed event *N*; 66, 76. Blessed Event *D*, 45:)
- 2 Is always standing an invisible audience of four, *N-76*. (four; *D*, 45:)
- 3 *The double twins, the fallen natures of man. *N-76*. (Man. *D*, 45:)
- 6 *Above sit the Best Decisive People, *N-45*:
Above sit the best decisive people, 66, 76.
- 7 Below they must kneel all day so as not to be governed. *N-76*. (day, *D*, 45:)

- 8 *Four voices just audible in the hush of any Christmas: *N*; 66, 76.
 Four voices just audible in the hush of any Christmas,
 Expressing their kinds of hopeful attention: *D*, 45:
- 9-12 'Accept my friendship or die.'
 'I shall keep order and not very much will happen.'
 'Bring me luck and of course I'll support you.'
 'I smell blood and an era of prominent madmen.' *N*:
 —'Accept my friendship or die'—
 —'I shall keep order and not very much will happen'—
 —'Bring me luck and of course I'll support you'—
 —'I smell blood and an era of prominent madmen.' *D*, 45:
Accept my friendship or die.
I shall keep order and not very much will happen.
Bring me luck and of course I'll support you.
I smell blood and an era of prominent madmen. 66, 76.
- 13-14 *But the Three hear nothing and are blind to even the landscape
 With its towns and rivers and pretty pieces of nonsense: *N*; 66, 76.
 (13 *even to the landscape 66, 76.) (14 nonsense. 66, 76.)
 But the Three hear nothing, and are blind to even the landscape
 With its rivers and towns and pretty pieces of nonsense: *D*, 45:
- 15 *For He, all father, repenting their animal nights, *N-45*:
 He, all father, repenting their animal nights, 66, 76.
- 16 *Cries, 'Why did she have to be tortured? It was all my fault,' *N*:
 Cries—"Why did she have to be tortured? It was all my fault"; *D*, 45:
 Cries: *Why did She have to be tortured? It is all my fault.* 66, 76.
- 17 *Once more a virgin, She whispers, 'The future shall never suffer.' *N*:
 Once more a virgin, she whispers—"The future shall never suffer"; *D*, 45:
 Once more a virgin, She whispers: *The Future shall never suffer.* 66, 76.
- 20 *Which will always appear to end in some dreadful defeat. *N*; 66, 76.
 That must always appear to end in some dreadful defeat. *D*, 45:

THE QUEST

(In the square brackets, *NR* stands for the *New Republic* (25 November 1940) version; in the list of variants, 40, *N* and *D* are for the *New Republic*, *New Year Letter* and *The Double Man* versions respectively.)

Out of it steps the future of the poor,

[*NR*, '1. The Door'; *NYL*, 'I'; *DM*, 'The Door': *CP* 45; *CSP* 66, 'I'; *SP* 68; *CP* 76]

1-2 *Out of it steps the future of the poor,

Enigmas, executioners, and rules, 40-45: (2 executioners 40; *D*, 45:)

Out of it steps our future, through this door
Enigmas, executioners and rules, 66-76.

- 13 That waited for her in the sunshine, and, 40-76. (sunshine and, 66-76.)

All had been ordered weeks before the start

[NR, '2. The Preparations'; NYL, 'II'; DM, 'The Preparations'; CP 45; SP 58, 'The Quest, I'; CSP 66, 'II'; SP 68; CP 76]

- 2 From the best firms at such work; instruments 40-76.

(work; 40-D; 58: work: 45: work, 66-76.)

- 7-8 *Foreboding, too, insisted on a gun, /And coloured beads 40-45.

(7 gun 40; D, 45:) (8 colored 40; D:)

- 9 In theory they were sound on Expectation 40-76. (Expectation, 66-76.)

- 10 Had there been situations to be in; 40-76. (in. 58:)

- 13 *A conjurer fine apparatus, nor 40-76. (conjurer 40:)

The friends who met here and embraced are gone,

[NR, '3. The Crossroads'; NYL, 'III'; DM, 'The Crossroads'; CP 45; SP 58, 'The Quest, II'; CSP 66, 'III'; SP 68; CP 76]

- 1 (*The friends 40-45: Two friends 58-76.)

- 6 *The empty junction glitters in the sun. 40-45:

This empty junction glitters in the sun. 58-76.

- 7-8 *who can tell, /O places of decision and farewell, 40-45:

who can tell/These places of decision and farewell, 58-76. (farewell 66-76.)

- 9 *To what dishonour all adventure leads, 40-76. (dishonor 40; D, 45:)

- 11 *So orientated his salvation needs 40-58: (orientated, 40; D, 45:)

So orientated his vocation needs 66-76.

- 19 What joy take longer to atone for? Yet 40; D, 45:

What joy take longer to atone for; yet N; 58-76.

No window in his suburb lights that bedroom where

[NR, '4. The Traveler'; NYL, 'IV'; DM, 'The Traveler'; CP 45, 'The Pilgrim'; CSP 66, 'IV'; SP 68; CP 76]

- 12 *That everywhere on the horizon of his sigh 40-45:

That everywhere on his horizon, all the sky, 66-76.

In villages from which their childhoods came

[NR, '5. The City'; NYL, 'V'; DM, 'The City'; CP 45; CSP 66, 'V'; SP 68; CP 76]

- 3 Necessity by nature is the same 40-76. (same, 40; D, 45:)

- 10 Found some temptation fit to govern him; 40-76. (him, 66-76.)

- 13 During the lunch-hour round the fountain rim; 40-76. (rim, 66-76.)

14 And watched the country kids arrive and laughed. 40-76. (arrive, 45:)

Ashamed to be the darling of his grief

[NR, '6. The First Temptation'; NYL, 'VI'; DM, 'The First Temptation'; CSP 66, 'VI'; SP 68; CP 76]

1 (grief 40-45: grief, 66-76.)

5 Who turned his hungers into Roman food, 40-76. (food. D:)

6 *The town's assymetry into a park; 40-76. (asymmetry 40; D-76.)

9 But if he wished for anything less grand 40-76.

(But, 66-76. grand, 40; D-76.)

12 And when Truth met him and put out her hand 40-76.

(hand, 40: hand: D: hand, 45-76.)

14 *And shrank away like an ill-treated child. 40-76. (ill treated 40:)

The library annoyed him with its look

[NR, '7. The Second Temptation'; NYL, 'VII'; DM, 'The Second Temptation'; CP 45; CSP 66, 'VII'; SP 68; CP 76]

1 (*The library 40-45: His library 66-76.)

3 He threw away a rival's silly book, 40-45:

He threw away a rival's boring book, 66-76.

7 Now let Thy perfect be identified 40-76. (identified, 40; D, 45:)

9 And his long-suffering flesh, that all the time 40-76.

(long suffering 40; D, 45:)

He watched with all his organs of concern

[*Poetry*, October 1940, 'Poem*'; NR, '8, The Third Temptation'; NYL, 'VIII'; DM, 'The Third Temptation'; CP 45; CSP 66, 'VIII'; SP 68; CP 76]

2 How princes walk, what wives and children say; 40-76. (say, 66-76.)

3 Re-opened old graves in his heart to learn 40-76. (Reopened 40; D, 45:)

4 What laws the dead had died to disobey. 40-76. (disobey, 66-76.)

6 'All the arm-chair philosophers are false; 40-45:

'All the arm-chair philosophies are false; 66-76.

8 *The song of pity is the Devil's Waltz." 40-45:

The song of mercy is the Devil's Waltz.' 66-76.

9-10 *And bowed to fate and was successful so

That soon he was the king of all the creature: 40-45:

All that he put his hand to prospered so

That soon he was the very King of creatures, 66-76.

11 *Yet, shaking in an autumn nightmare, saw, 40-45:

Yet, in an autumn nightmare trembled, for, 66-76.

- 13-14 *A figure with his own distorted features/That wept, 40-45:
 Strode someone with his own distorted features/Who wept, 66-76.

This is an architecture for the odd;

[NR, '9. The Tower'; NYL, 'IX'; DM, 'The Tower'; CP 45; CSP 66, 'IX'; SP 68;
 CP 76]

- 8 *In epic verse that lets its traitors weep. 40-45:

In epic verse that makes its traitors weep. 66-76.

- 10 For those who dread to drown of thirst may die, 40-76. (drown, 66-76.)

- 12 Here great magicians caught in their own spell 40-D:

Here great magicians, caught in their own spell, 45-76.

They noticed that virginity was needed

[NR, '10. The Presumptuous'; NYL, 'X'; DM, 'The Presumptuous'; CP 45; SP 58,
 'The Quest, III'; CSP 66, 'X'; SP 68; CP 76]

- 10 On what, for them, was not compulsory: 40-76.

(compulsory 58: compulsory, 66, 76.)

- 11 And stuck half-way to settle in some cave 40-76. (halfway 40; D, 45:)

- 12 With desert lions to domesticity; 40-76. (domesticity, 66-76.)

His peasant parents killed themselves with toil

[NR, '11. The Average'; NYL, 'XI'; DM, 'The Average'; CP 45; CSP 66, 'XI'; SP
 68; CP 76]

- 3 *For any of those smart professions which 40-45:

For any of those fine professions which 66-76.

- 8 *Only a hero could deserve such love. 40; D, 45; 66-76.

Only a hero would deserve such love. N:

- 9 So here he was without maps or supplies 40-76. (supplies, 40; D-76.)

- 12 The silence roared displeasure: looking down, 40; D, 45:

The silence roared displeasure:/looking down N; 66-76. (down, 66-76.)

- 14 *Attempting the Exceptional, and ran. 40-76. (the exceptional, 66-76.)

Incredulous, he stared at the amused

[NR, '12. Vocation'; NYL, 'XII'; DM, 'Vocation'; CP 45; SP 58, 'The Quest, IV';
 CSP 66, 'XII'; SP 68; CP 76]

- 10 Though mirrors might be hateful for a while 40-76. (while, 40; D, 45; 66-76.)

- 11 *Women and books should teach his middle age 40-58:

Women and books would teach his middle age 66-76.

- 12 The fencing wit of an informal style 40-76. (style, 66-76.)

The over-logical fell for the witch

[NR, '13. The Useful'; NYL, 'XIII'; DM, 'The Useful'; CP 45; SP 58, 'The Quest, V'; CSP 66, 'XIII', CP 76]

- 2 Whose argument converted him to stone, 40-76. (stone; 40; D-58:)
- 3 Thieves rapidly absorbed the over-rich, 40-76. (over-rich; 40, D-58:)
- 5 *And kisses brutalized the over-male. 40-76. (brutalised 45:)
- 6 *As agents their effectiveness soon ceased; 40-58:
As agents their importance quickly ceased; 66-76.
- 9 *To those still able to obey their wish. 40-58:
For one predestined to attain their wish. 66-76.

Fresh addenda are published every day

[NR, '14. The Way'; NYL, 'XIV'; DM, 'The Way'; CP 45; SP 58, 'The Quest, VII'; CSP 66, 'XIV'; SP 68; CP 76]

- 2 *To the encyclopedia of the Way. 40-76. (encyclopaedia 45:) (Way, 66-76.)
- 4 *And texts for schools, with modernized spelling and illustrations. 40-76.
(schools 40; D, 45; 66-76.) (modernised 45:)
- 10 For a vision of the Triple Rainbow or the Astral Clock. 40-76. (Clock, 66-76.)

Suppose he'd listened to the erudite committee;

[NR, '15. The Lucky'; NYL, 'XV'; DM, 'The Lucky'; CP 45; SP 58, 'The Quest, VI', CSP 66, 'XV'; SP 68; CP 76]

- 1 (committee, 40; D-76.)
- 7 *"It was not I," he cried as, healthy and astounded, 40; D, 45; 68, 76.
'I was not I,' he cried as, healthy and astounded, N; 58, 66:

He parried every question that they hurled:

[NR, '16. The Hero'; NYL, 'XVI'; DM, 'The Hero'; CP 45; CSP 66, 'XVI'; SP 68; CP 76]

- 1 *(He carried D:)
- 5 Some muttered; 'He is cagey for effect. 40-76. (muttered, 40; D, 45:)
- 11 Was his delight in details and routine: 40-76. (routine. 40; D, 45:)
- 14 *Or look at clouds through bits of coloured glass. 40-76. (colored 40; D, 45:)

Others had swerved off to the left before,

[NR, '17. Adventure'; NYL, 'XVII'; DM, 'Adventure'; CP 45; CSP 66, 'XVII'; SP 68; CP 76]

- 1-2 *Others had swerved off to the left before,
But only under protest from outside; 40-45: (2 outside, 45:)
Others had found it prudent to withdraw

Before official pressure was applied, 66-76.

5 *Now no one else accused these of a crime; 40; D, 45:

But no-one else accused these of a crime; N; 66-76. (no one else 66-76.)

Spinning upon their central thirst like tops

[NR, '18. The Adventurers'; NYL, 'XVIII'; DM, 'The Adventurers'; CP 45; CSP 66, 'XVIII'; SP 68; CP 76]

1 (like tops, 40; D-76.)

2 *They went the Negative Way towards the Dry; 40-76. (toward 40; D, 45:)

4 They emptied out their memories like slops 40-76. (like slops, 66-76.)

11 Became some painter's happiest inspiration; 40-76. (inspiration, 66-76.)

Poet, oracle, and wit

[NR, '19. The Waters'; NYL, 'XIX'; DM, 'The Waters'; CP 45; CSP 66, 'XIX'; SP 68; CP 76]

1 (oracle and 40; D, 45:)

5 The vectors of their interest; 40-76. (interest, 66-76.)

Within these gates all opening begins:

[NR, '20. The Garden'; NYL, 'XX'; DM, 'The Garden'; CP 45; CSP 66, 'XX'; SP 68; CP 76]

2 White shouts and flickers through its green and red 40-76. (red, 40; D-76.)

9 All journeys die here; wish and weight are lifted: 40-76. (here: 66-76.)

13 Blushed in the stare of evening as they spoke 40-76. (spoke, 40; D, 45:)

14 *And felt their centre of volition shifted. 40-76. (center 40; D, 45:)

EPILOGUE

Returning each morning from a timeless world

[*Nation*, 7 December 1940, 'Autumn 1940'; NYL, 'Epilogue'; DM; CP 45, 'Autumn 1940'; CSP 66, 'The Dark Years'; CP 76]

(40 designates the *Nation* version below. Initial capitalization of each line is discarded in 66 and 76 except where the sentence begins.)

1 (world 40-D: world, 45-76.)

2 The senses open upon a world of time: 40-76. (time; 40; D, 45:)

4 Novel still and immensely ambitious. 40-76. (ambitious, 66, 76.)

5 But translated from her own informal world 40-76.

(But, 45-76.) (world, 45-76.)

7 A shining novelty this morning 40-76. (morning, 40; D-76.)

8 And does not like the noise or the people; 40-76. (people. 40; D-76.)

- 12 Misshapen coastguards drunk with foreboding, 40-76. (foreboding; 45:)
- 13 *And whispering websters stealing through this world 40-45:
and whispering websters, creeping through this world, 66, 76.
- 14 Discredit so much literature and praise: 40-76. (praise. 66, 76.)
- 15 Summer was worse than we expected; 40-76.
(Summer 66, 76.) (expected, 40; D, 45: expected: 66, 76.)
- 16 *And now cold autumn comes on the water. 40; D, 45:
The cold of Autumn comes on the water, N:
now an Autumn cold comes on the water, 66, 76.
- 17 *The lesser lives retire on their savings, their 40; D, 45:
As lesser lives retire on their savings, their N; 66, 76.
- 18 *Small deposits of starches and nuts, and soon 40; D-76.
Small deposits of starches or nuts, and soon N:
- 19-20 *Will be asleep or travelling or/Dead; 40-45: (traveling 40; D:)
will be asleep or travelling/or dead. 66, 76.
- 23 *Their pinches of detritus to the 40-76. (or detritus 40:)
- 25 *And even the uneliminated decline 40; D, 45:
And even our uneliminated decline N; 66, 76.
- 26 To a vita minima, huddling for warmth, 40-76. (warmth 40; D, 45:)
- 29 In a darkness of tribulation and death 40-76. (death, 40; D-76,)
- 30 *While blizzards havoc the gardens 40-76. (gardens, 40; D, 45: garden 66, 76.)
- 30-31 and the old/Folly becomes unsafe, 40-76. (Folly 66, 76.)
- 31-32 the mill-wheels/Rust and 40-45: the mill-wheels/rust, and 66, 76.
- 36 *And the moons of his magical summer? 40; D, 45:
And the moons of a magical summer? N; 66, 76.
- 37 *But the local train does not run any more, 40; D, 45:
The local train does not run any more, N; 66, 76.
- 41 *Whom father's battered hat cannot wish away; 40-45: (away, 40; D, 45:)
whom Father's battered hat cannot wave away, 66, 76.
- 43 *Back to that labyrinth where either 40; D, 45:
Back to the labyrinth where either N; 66, 76.
- 45 *Oh what sign can we make to be found? How can 40; D, 45:
O what signs can we make to be found, how can N:
What signs ought we to make to be found, how can 66, 76.
- 48-49 *But few have seen Jesus and so many//Judas the Abyss. 40; D, 45:
But who have seen Jesus and who only//Judas the Abyss? N; 66, 76.
(48 *but who has seen Jesus 66, 76.)
- 50 *And death so substantial in the thinning air; 40-45:
death all too substantial in the thinning air, 66, 76.

- 52 *Events are traded with time, but who can 40; D, 45:
Events are traded with time but cannot N; 66, 76.
- 53 *Tell what logic must and must not leave to fate 40-76. (fate, 40; D-76.)
- 54 Or what laws we are permitted to obey: 40-76. (obey? 40; D, 45:)
- 55 *There are no birds, the predatory 40-45: (birds; 40; D, 45:)
there are no birds now, predatory 66, 76.
- 56 *Glaciers glitter in the chilly evening; 40; D, 45:
Glaciers glitter in a chilly evening, N; 66, 76.
- 59 *Let the lips do formal contrition 40-45:
let the lips make formal contrition 66, 76.
- 60 For whatever is going to happen, 40-76. (happen; 40; D, 45:)
- 64 In a brief moment of intersection, 40-76.
(intersection; 40; D, 45: intersection, 66, 76.)
- 65 *That the orgulous spirit may while it can 40-45:
that the spirit orgulous may while it can 66, 76.
- 68 One immortal one infinite Substance, 40; D, 45:
One immortal, one infinite Substance; N; 66, 76.
- 71-72 and the shining/Light be comprehended by the darkness. 40-76.
(72 Light 66, 76.)

COLLECTED POETRY

Abruptly mounting her ramshackle wheel,

[*Title*(Bryn Mawr College), May 1944, 'In War Time*'; CP 45, 'In War Time (For Caroline Newton)'; CSP 50]

13-14 *to fulfill/The doom 45: to fulfil/The doom 50.

Around them boomed the rhetoric of time,

[*Southern Review*, Spring 1941, 'Kairos and Logos*'; CP 45; CSP 50; CP 76]

I

5 *And, at the centre of its vast self-love, 45, 50:

While, at the centre of its vast self-love, 76.

6 *The emperor and his pleasures, dreading death. 45, 50:

Sat Caesar with his pleasures, dreading death. 76.

7 *In lovely verse that military order, 45, 50:

In clanging verse that military order, 76.

8 onto time, 45: onto time 50: onto time, 76.

14 *Destroyer of cities and the daylight order, 45, 50:

Destroyer of cities and of daylight order, 76.

15 *But seemed to them weak arguments for death; 45, 50:

But seemed to them weak argument for death. 76.

17 yet not be condemned; 45, 50: yet not be condemned, 76.

19 *Friendly to what the sensual call death, 45, 50:

Friendly to what the multitudes call death 76.

24 *The savage waited their appointed time. 45, 50:

Barbarians waited their appointed time. 76.

25 *Its brilliant self-assertions were condemned 45, 50:

Its flagrant self-assertions were condemned 76.

32 *The fair, the faithful and the uncondemned 45, 50:

The just, the faithful and the uncondemned 76.

II

15 —“Be a forest.” 45: —‘Be a forest’. 50: —‘Be a forest,’ 76.

IV

9 *O columns, acrobats of cheering spaces, 45, 50:

Tall columns, acrobats of cheering spaces, 76.

10 *O songs that were the royal wives of silence, 45, 50:

Loud hymns that were the royal wives of silence, 76.

31-32 *O blessing of reproach. O proof that silence

And condemnation presuppose our lives: 45, 50:

Reproach, though, is a blessing, proof that silence
And condemnation presuppose our lives: 76.

Being set on the idea

[CP 45, 'Atlantis'; CSP 50; SP 58; CSP 66; SP 68; CP 76]

7-8 and that you/Must therefore be ready to 45-76. (therefore, 58:)

21-22 *How its subtlety betrays/Their enormous simple grief: 45-58:

How their subtlety betrays/A simple enormous grief; 66-76.

26 Among the headlands of Thrace, 45-76. (of Thrace 66-76.)

47-48 *how/Will you recognise the true? 45-76. (recognize 50-76.)

57 *O remember the great dead 45-58: /Remember the noble dead 66-76.

65-66 *With all Atlantis shining/Below you 45-58:

With all Atlantis gleaming/Below you 66-76.

67-70 *Descend, you should still be proud

Even to have been allowed

Just to peep at Atlantis

In a poetic vision: 45:

(1. 69, dropped) 50-68: (restored) 76.

76 *Farewell, my dear, farewell: may 45, 50:

Farewell, dear friend, farewell: may 58-76.

77 Hermes, master of the roads, 45-76. (roads 50-76.)

83 *Lifting up, dear, upon you 45, 50:

Lifting up, friend, upon you 58-76.

Dear, all benevolence of fingering lips

[CP 45, 'In Sickness and in Health(For Maurice and Gwen Mandelbaum)'; *Mint*(1946);

CSP 50; CSP 66; CP 76]

14 *O promise nothing, nothing, till you know 45-50:

No, promise nothing, nothing, till you know 66, 76.

24 *How much lies smashed that cannot be replaced. 45-50:

What goods are smashed that cannot be replaced. 66, 76.

25 *O let none say I Love until aware 45-50:

Let no one say I Love until aware 66, 76.

36 Make passion out of passion's obstacles; 45-76. (obstacles, 66, 76.)

43 Each moment recommending it, 45-76. (it 66, 76.)

44 And knows no argument to counter theirs; 45-76. (theirs: 66, 76.)

53 New Machiavellis flying through the air 45-50:

New Machiavellis, flying through the air, 66, 76.

77 *O, lest we manufacture in our flesh 45-50:

So, lest we manufacture in our flesh 66, 76.

- 81-88 *45-50: (one stanza, cut) 66, 76.
 111 And take our love for granted, Love, permit 45, 46:
 And take our love for granted, Love permit 50-76,
 119-120 *Preserve us from presumption and delay;
 O hold us to the voluntary way. 45-50:
 Preserve us from presumption and delay,
 And hold us to the ordinary way. 66, 76.

Each lover has some theory of his own

[*Harper's Bazaar*, 15 March 1941*; CP 45, 'Are You There?'; CSP 50, 'Alone'; CSP 66; CP 76]

1 (*some theory 45, 50: a theory 66, 76.)

17-18 *has a wish to make/Some kind of otherness his own: 45:
 has a wish to make/Some other kind of otherness his own: 50-76.

For what as easy,

[*New Signatures*(1932), 'Poem'; CP 45, 'To You Simply'; CSP 50; CSP 66, 'Five Songs, III'; CP 76]

1 (easy 32: easy, 45: easy 50-76.)

2 For what though small, 32-76. (small 32:)

4 Because between, 32-76. (between 32:)

6 From me I mean 32-76. (mean. 66, 76.)

7-8 Who goes with who/The bedclothes say 32-76.

(7 with Who 32:) (8 say, 66, 76.)

9-10 *And I and You/Go kissed away 32:

As I and you/Go kissed away, 45-76.

11-12 The data given,/The senses even 32-76.

(11 given 32:) (12 even. 66, 76.)

13 Fate is not late, 32-76. (late 32:)

13/14 *Nor the ghost houseless 32: (one line, cut) 45-76.

14 Nor the speech rewritten, 32-76. (rewritten 32:)

14/15 *Nor the tongue listless 32: (one line, cut) 45-76.

15 *Nor the word forgotten 32: /Nor one word forgotten, 45-76.

16-18 Said at the start/About heart/By heart, for heart 32:

Said at the start/About heart,/By heart, for heart. 45-76.

Generally, reading palms or handwriting or faces

[*Dodo*(Swarthmore College), February 1943, 'To the Model'*; *Harper's Bazaar*, April 1945*; CP 45, 'The Model'; CSP 50; SP 58; CSP 66; CP 76]

4-5 *the frowning schoolgirl may/Be dying to be asked to stay; 45-76.

(may/By dying 58:)

18 *She survived her true condition; she forgave; she became. 45, 50:

She survived whatever happened; she forgave; she became. 58-76.

Johnny, since today is

[CP 45, 'Many Happy Returns(For John Rettger)'; CSP 50; CSP 66; CP 76]

1 (today 45: to-day 50-76.)

13 Naiveté's an act that 45:/Naivete's an act that 50-76.

63-64 Ancient proverb;—Nothing/Fails like a success. 45-76. (proverb: 76.)

Kicking his mother until she let go of his soul

[*Commonweal*, 30 October 1942, 'Mundus et Infans*'; CP 45, 'Mundus et Infans(For Arthur and Angelyn Stevens)'; CSP 50; SP 58; CSP 66, 'Mundus et Infans(For Albert and Angelyn Stevens)'; CP 76]

2 clearly, her rôle 45-76. (role 58:)

9 heel drawn up to thigh, 45-76. (to thigh 50; 66, 76.)

33 *because his judgments are so 45-76. (judgements 58:)

36-37 Never dare offer our helplessness as a good/Bargain; 45-76.

(Bargain, 50-76.)

38-39 a misfortune we blame/History or Banks or the Weather for: 45-76.

(for; 58:)

44-45 a fashionable or/Important personage: 45-76. (personage; 58:)

47 Whoever we are now, we were no worse at his age; 45-76. (age: 58:)

52-53 To go upstairs or for a walk if we must cry over/Spilt milk, 45-76.

(for a walk, 66, 76.)

54 That, since, apparently, we shall never be above 45-58:

That, since apparently we shall never be above 66, 76.

The first time that I dreamed, we were in flight,

[CP 45, 'The Lesson'; CSP 50; SP 58; CSP 66; CP 76]

18 But on their impact sudden flame and wind 45-58:

But, on their impact, sudden flame and wind 66, 76.

24 *I sat, my little master, asking why 45; 58:

I sat, a little master, asking why 50; 66, 76.

30-31 *Only our seats had velvet cushions, so/We must have won; 45-58:

Our cushions were of crimson velvet, so/We must have won; 66, 76.

33 *O fair or funny was each famous guest. 45-58:

Fair, wise or funny was each famous guest, 66, 76.

The journals give the quantities of wrong,

[*Decision*, February 1941*; *Horizon*, April 1941, 'Poem'; CP 45, 'Christmas 1940'; CSP 50]

- 3 How many and what sort it caused to die, 41-50. (to die; 41:)
- 4 But, O, what finite integers express 41-50. (But O what 41:)
- 17 "Beware! Beware! The Great Boyg has you down", 41-50.
('Beware, beware, The 41:)
- 18 *Some deeper conscience in revulsion cries, 41:
Some deeper instinct in revulsion cries, 45, 50.
- 22 *Because Negation has no form nor feature 41:
Because Negation has nor form nor feature, 45, 50.
- 23-24 And all Its lust to power is impotent
Unless the actual It hates consent. 41-50.
(23 all its 41:) (24 the Actual it 41:)
- 25-27 *The universe of pure extension where
Nothing except the universe was lonely,
For Promise was occluded in its womb 41-50.
(25 Universe 41:) (26 Universe 41:) (27 Its 41:)
- 34-35 Slept in the sadness of its disconnected
Aggressive creatures—as a latent wish 41-50.
(34 of Its 41:) (35 creatures, as 41:)
- 39 But Flesh grew weaker, stronger grew the Word, 41-50. (But flesh 41:)
- 41 *Now to maturity must crawl the child 41:
Now to maturity must crawl that child 45, 50.
- 42 In whom the old equations are reversed 41-50. (reversed, 41:)
- 43 For that is Cause which was Effect before; 41:
For that is cause which was effect before, 45, 50.
- 44 Now he must learn for what he has been nursed 41-50. (nursed, 41:)
- 45-46 *the real world/Of self-regarding instants may endure 41:
the real world/Of self-enduring instants may endure 45, 50.
- 48 *Into invisibility at last." 41, 45: (at last. 41:)
Into visibility at last.' 50.
- 59 A faiblesse any longer for the dull 41-50. (A *faiblesse* 41:)
- 66-67 Some vision of that holy centre where
All time's occasions are refreshed; the lost 41-50.
(66 *that holy Centre 41:) (67 All Time's 41:)
- 68 Are met by all the other places there, 41-50. (there; 41:)
- 69 *The rival errors recognize their loves, 41:
The rival errors recognise their love, 45, 50. (recognize 50.)

- 70 *Fall weeping on each other's necks at last; 41:
 Fall weeping on each other's neck at last; 45, 50.
- 74-75 *Only its Roman Vigour can bestow
 On earth and sea *la douceur Angevine*, 41:
 Only its Roman rigour can bestow
 On earth and sea "la douceur angevine," 45, 50.
- 77 Only its trembling can externalise 41-50. (externalize 41; 50.)

The sense of danger must not disappear:

[*Decision*, April 1941, 'Poem'; CP 45, 'Leap Before You Look'; CSP 50; CSP 66; CP 76]

(No revision.)

The snow, less intransigent than their marble,

[*Horizon*, June 1941, 'At the Grave of Henry James'; *Partisan Review*, July-August 1941; CP 45; CSP 50; CSP 66; CP 76]

(*H* and *P* stand for the *Horizon* and *Partisan Review* versions respectively.)

- 1 (*intransigent *H*; 45-76. intransigent *P*.)
- 2 to these tombs; *H*, *P*; 45, 50: to these tombs, 66, 76.
- 3 *For all the pools at my feet *H*, *P*; 45, 50:/And all the pools at my feet 66, 76.
- 4 *Accommodate blue, now, and echo such clouds as occur *H*:
 Accommodate blue now, and echo such clouds as occur *P*; 45, 50:
 Accommodate blue now, echo such clouds as occur 66, 76.
- 6 they repeat. *H*, *P*; 66, 76. they repeat 45, 50:
- 7 *While the rocks, named after singular spaces *H*, *P*; 45, 50:
 While rocks, named after singular spaces 66, 76.
- 11 lost its uniqueness *H*; 45-76. lost its uniqueness, *P*:
- 13 such transactions *H*; 45, 50: such transactions, *P*; 66, 76.
- 14 *When worlds of reflection were exchanged for trees? *H*, *P*; 66, 76.
 When words of reflection were exchanged for trees? 45, 50:
- 16 *O noon but reflects on itself, *H*, *P*; 45, 50:
 Noon but reflects on itself, 66, 76.
- 17 stone that is *H*, *P*; 45, 50: stone, that is 66, 76.
- 18 and talkative man, *H*, *P*; 66, 76. and talkative man 45, 50:
- 19 *Has no more judgment *H*, *P*; 45, 50: Has no more judgement 66, 76.
- 22-23 *time that is/A warm enigma no longer in you *H*, *P*; 45, 50:
 time that is/A warm enigma no longer to you 66, 76.
- 23-24 for whom I/Surrender my private cheer *H*, *P*; 45-76.
 (24 cheer. *H*, *P*: cheer 45, 50: cheer, 66, 76.)
- 25-30 *H*, *P*; 45, 50: (one stanza, cut) 66, 76.

- 25 *of my apprehension, *H*; 45, 50. of my apprehension, *P*: (a misprint.)
- 27 The *donnée* *H*: The *donnée* *P*; 45, 50.
- 32-33 the earth, which gendarmes, banks, /And aspirin pre-suppose. *H*, *P*: 45-76.
(banks 66, 76.) (presuppose, *H*, *P*: pre-suppose, 66, 76.)
- 35-36 the common locus/Of the master and the rose. *H*, *P*; 45-76.
(the Master 66, 76.)
- 37-90 *H*, *P*; 45, 50: (nine stanzas, cut) 66, 76.
- 40 *is *de rigueur* for their flesh, *H*, *P*: is *de rigueur* for their flesh 45, 50.
- 46 *Open my eyes now to its hinted significant figures, *H*, *P*:
Open my eyes now to all its hinted significant forms, 45, 50.
- 47 amid its brilliant uproar *H*; 45, 50. amid its brilliant uproar, *P*:
- 49 O dwell ironic at my living centre, *H*, *P*:
O dwell, ironic at my living centre, 45, 50.
- 52 might possibly do, *H*, *P*: might possibly do 45, 50.
- 59-60 *and resolved in/One whole alas or hurrah. *H*, *P*:
and resolved in/One whole Alas or Hurrah. 45, 50.
- 61 *And only the unborn mark the disaster *H*:
And only the unborn remark the disaster *P*; 45, 50.
- 66 *The flexible shadow springs. *H*, *P*; 45, 50. (Shadow *H*, *P*:)
- 66/67 *Perhaps the honour of a great house, perhaps its
Cradles and tombs may persuade the bravado of
The bachelor mind to doubt
The dishonest path, or save from disgraceful collapse
The creature's shrinking withness bellowed at and tickled 5
By the huge Immodest Without. *H*, *P*:
(1 *What but the honour of a great house, what but its *P*:)
(4 *Its dishonest path, *P*:) (6 By the huge immodest Without? *P*:)
(One stanza, cut) 45, 50.
- 67 Now more than ever when *H*, *P*: Now more than ever, when 45, 50.
- 69-70 *Till a milling mob of fears/Break in insultingly *H*, *P*:
Till a milling mob of fears/Breaks in insultingly 45, 50.
- 83 *An army's primitive tidings may deceive me *H*:
An army's primitive tidiness may deceive me *P*; 45, 50.
- 86 can annul: *H*: can annul; *P*, 45, 50.
- 89 *To be essentially corrupt yet mournfully attracted *H*, *P*:
To be radically corrupt yet mournfully attracted 45, 50.
- 90/91 *Let this orchard point to its stable arrangement
Of accomplished bones as a proof that our lives
Conceal a pattern which shows
A tendency to execute formative movements, to have
Definite experiences in their execution,

To rejoice in knowing it grows.

H, P.

(One stanza, cut) 45, 50.

91 *And shall I not specially bless you as, vexed with *H, P; 45, 50:*

Shall I not especially bless you as, vexed with 66, 76.

92-93 *today I stand/Beside the bed where you rest *H, P; 45, 50:*

(to-day *H; 50:*)

I stand/Above the bed where you rest, 66, 76.

94 *to your Bon when it ran *H:* to your *Bon* when It ran *P; 45-76.*

96 *in its breast? *H, P:* in Its breast? 45-76.

97 *O with what innocence your hand submitted *H, P; 45, 50:*

With what an innocence your hand submitted 66, 76.

98 *To those formal rules *H, P; 66, 76.* To these formal rules 45, 50:

that help a child to play, *H; 45-76.* that help a child to play *P:*

101 *Of your lucid gift, and for its own sake ignored the *H, P:*

Of your lucid gift and, for its own sake, ignored the 45, 50:

Of your lucid gift and, for its love, ignored the 66, 76.

102 muttering Mass. *H; 45, 50:* muttering Mass *P:* muttering Mass, 66, 76.

103-4 *hatred of all which cannot/Be simplified *H, P; 45, 50:*

hatred of all that cannot/Be simplified 66, 76.

104 *is still at large; *H, P; 45, 50:* is yet at large: 66, 76.

109 from its vague incitement, *H:* from its vague incitement; *P; 45-76.*

111 from agreeable wrong, *H:* from agreeable wrong *P; 45-76.*

112 *of eddying muddle, *H, P; 45, 50:* of eddying Muddle. 66, 76.

115-132 *H, P; 45, 50:* (three stanzas, cut) 66, 76.

117 Lightly, lightly then may I dance *H:*

Lightly, lightly, then, may I dance *P; 45, 50.*

121 or water stakes but *H, P:* or water stakes, but 45, 50.

125 *Of which not one has a dissenting image, and the *H, P; 50.*

Of which not one had a dissenting image, and the 45:

126/127 *Knowing myself a mobile animal descended

From an ancient line of respectable fish,

With a certain méchant charm,

Occupying the earth for a grass-grown interval between

Two oscillations of polar ice, engaged in weaving

His conscience upon its calm.

Despising Now yet afraid of Hereafter,

Unable in spite of his stop-watch and lens

To imagine the rising Rome

To which his tools and tales migrate, to guess from what shore

The signal will flash, to observe the anarchist's gestation

In the smug constricted home.

5

10

H, P:

(1 *a mobile creature, descended P:) (3 *méchant* charm, P:)

(4 *Occupying P: [a misprint])

(Two stanzas, cut) 45, 50.

130 of this spring, *H, P*: of this spring 45, 50.

134 Pray for me and for all writers living or dead; *H, P*; 45, 50:

Pray for me and for all writers, living or dead: 66, 76.

135-136 whose works/Are in better taste than their lives, *H, P*; 66, 76.

whose works/Are in better taste than their lives; 45, 50:

137 of our calling: *H*; 45, 50: of our calling; *P*: of our calling, 66, 76.

139-144 *H, P*; 45, 50: (the last stanza, cut) 66, 76.

142-143 or the cruel to cry,/For Him *H*: or the cruel to cry/For Him *P*; 45, 50.

They're nice—one would never dream of going over

[CP 45, 'A Healthy Spot'; CSP 50; CSP 66; CP 76]

20 *College reunions, and which the smoke-room story 45, 50:

College reunions, and which the smoking-room story 66, 76.

Time will say nothing but I told you so,

[*Vice Versa*, January-February 1941, 'Villanelle*'; CP 45, 'But I Can't'; CSP 50, 'If I Could Tell You'; SP 58; CSP 66; SP 68; CP 76]

1 *Time can say 41 [*Bibliography*, p. 192]: Time will say 45-76.

17 *And all the brooks and soldiers run away; 45-76. (And all the books 50:)

Whenever you are thought, the mind

[CP 45, 'Few and Simple'; CSP 50; CSP 66; CP 76]

(No revision.)

When shall we learn, what should be clear as day,

[*Partisan Review*, September-October 1943, 'Canzone' (the second of 'Two Poems'); CP 45, 'Canzone'; *The Mint*(1946); CSP 50; CP 76]

4 to-day 43: today, 45, 46: to-day, 50: today, 76.

19 *Our claim to own our bodies and the world 43:

Our claim to own our bodies and our world 45-76.

22-23 *a world/Whose order, origins, and purpose will 43:

a world/Whose order, origin, and purpose will 45-76.

49 *Dear flesh, dear mind, dear spirit, O dear love, 43-50:

Dear flesh, dear mind, dear spirit, dearest love, 76.

Carry her over the water,

[Included in *Paul Bunyan*(1941); CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, III'; CSP

50; CSP 66, 'Twelve Songs, IV'; CP 76, 'Ten Songs, IV']

4 And the winds from every quarter 45-76. (quarter, 66, 76.)

Eyes look into the well,

[CP 45, 'Songs and Musical Pieces, V'; CSP 50; CSP 66, 'Twelve Songs, VI'; CP 76, 'Ten Songs, VI']

5-6 *Under the midnight stone/Love was buried by thieves; 45, 50:

Under a midnight stone/Love was buried by thieves; 66, 76.

"Gold in the North," came the blizzard to say,

[Included in *Paul Bunyan* (1941)*; CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, VII'; CSP 50]

11 *One morning I woke and found myself in hell, 45:

One morning I found myself in hell, 50.

23 America can break your heart. 45, 50. (heart, 50.)

In a garden shady this holy lady

[Included in the pamphlet *Three Songs for St. Cecilia's Day* (1941)*; *Harper's Bazaar*, December 1941*; CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, VIII: Song for St. Cecilia's Day'; CSP 50; CSP 66, 'Anthem for St. Cecilia's Day (for Benjamin Britten)'; CP 76]

I

2 With reverent cadence and subtle psalm, 45-76. (psalm, 50:)

III

2 *O calm of spaces unafraid of weight, 45:

O calm spaces unafraid of weight, 50:

Calm spaces unafraid of wear or weight, 66, 76.

24 *That what has been may never be again.* 45-76. (*again*, 50:)

Jumbled in the common box

[*Nation*, 29 March 1941, 'Song'; CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, IX'; *Mint* (1946), 'Four Poems, II'; CSP 50; SP 58, 'Doomsday Song'; CSP 66, 'Twelve Songs, VII'; SP 68, 'Doomsday Song'; CP 76, 'Ten Songs, VII. Doomsday Song']

1 (*in the 41-50: in one 58-76.)

3 Orchid, swan, and Caesar lie; 41-76. (swan and 41:)

5 Has corroded all the locks 41-76. (locks, 41:)

7 *In its cleft the torrent mocks/Prophets 41-50; 66-76.

In its cleft a torrent mocks/Prophets 58:

15 *Index-finger at the sky, 41: /Index finger at a sky, 45-76.

16 *Crimson in the setting sun; 41; 66-76.

Crimson with the setting sun; 45-58:

19 Once we could have made the docks, 41-76. (the docks; 41:)

Lady, weeping at the crossroads

[Included in *The Dark Valley* (1940)*; CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, X'; *The Mint* (1946), 'Four Poems, III'; CSP 50; SP 58, 'Lady, Weeping at the Crossroads'; CSP 66, 'Lady Weeping At The Crossroads'; CP 76]

1 (crossroads 45-58: crossroads, 66, 76.)

5 Bribe the birds then on the branches, 45-76. (on the branches. 58:)

16 You must drink it dry. 45-76. (dry, 66, 76.)

20 For the golden key. 45-76. (key, 66, 76.)

21 *Push onto the world's end, 45:/Push on to the world's end, 46-76.

21-22 pay the/Dread guard with a kiss; 45-76. (kiss, 66, 76.)

31 Blow the cobwebs from the mirror 45-76. (mirror, 76.)

My second thoughts condemn

[CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, XVI'; CSP 50; CSP 66, 'Twelve Songs, IX'; CP 76, 'Ten Songs, IX']

13 Temps fugit. Quite. 45, 50:/*Temps fugit*. Quite. 66, 76.

15 All flesh is grass. It is. 45, 50:/*All flesh is grass*. It is. 66, 76.

Dog The single creature leads a partial life,

[Included in *Paul Bunyan*(1941)*; CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, XXXII' *Harper's Bazaar*, April 1945; CSP 50; CSP 66, 'Twelve Songs, V'; CP 76, 'Ten Songs, V']

(No revision.)

Though determined Nature can

[CP 45, 'Songs and Other Musical Pieces, XXXIV'; CSP 50; CSP 66, 'Twelve Songs, VIII'; CP 76, 'Ten Songs, VIII']

20 In mortal danger 45-76. (danger. 76.)